

AT Excellence-S

AT Excellence-M



Betriebsanleitung

Winterhalter Umkehrosmosegerät AT Excellence
(Original-Betriebsanleitung)

1 Zu dieser Anleitung



Für den sicheren Umgang mit dem Gerät lesen Sie bitte sorgfältig die hier aufgeführten Sicherheitshinweise.

Auf unserer Internetseite www.winterhalter.com/download-centre finden Sie die Betriebsanleitung auch in elektronischer Form.

1.1 Erklärung der verwendeten Symbole

In dieser Anleitung werden folgende Symbole verwendet:

	Warnung vor möglichen schweren bis tödlichen Verletzungen von Personen, wenn die beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen nicht beachtet werden.
	Warnung vor möglichen Defekten bzw. Zerstörung des Produktes, wenn die beschriebenen Vorsichtsmaßnahmen nicht beachtet werden.
	Lesen Sie die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheits- und Bedienungshinweise sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.
WICHTIG	Hier wird ein wichtiger Hinweis gegeben.
INFO	Hier wird ein nützlicher Hinweis gegeben.
	Mit diesen Pfeilen sind Handlungsanweisungen gekennzeichnet.
	Dieses Symbol kennzeichnet Ergebnisse Ihrer Handlungen.
	Dieses Symbol kennzeichnet Aufzählungen.
	Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel mit weiterführenden Informationen.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Umkehrosmosegerät AT Excellence dient der Aufbereitung (Demineralisierung) von kaltem Rohwasser (max. 35 °C) für die anschließende Verwendung in gewerblichen Spülmaschinen. Das Gerät reduziert den Gesamtsalzgehalt des Rohwassers.
- Das Gerät darf nur in Verbindung mit einer gewerblichen Spülmaschine verwendet werden.
- Das Gerät ist ein technisches Arbeitsmittel für die gewerbliche Nutzung und nicht für den privaten Gebrauch bestimmt.

2.2 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

- Das aufbereitete Wasser darf nicht als Trinkwasser oder Lebensmittel verwendet werden.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossenen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer, für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden.
- Wenn das Gerät nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, bestehen keine Haftungs- und Gewährleistungsansprüche gegenüber der Winterhalter Gastronom GmbH.

2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheits- und Bedienungshinweise sorgfältig durch. Wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden, bestehen keine Haftungs- und Gewährleistungsansprüche gegenüber der Winterhalter Gastronom GmbH.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nur, wenn Sie die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Lassen Sie sich über die Bedienung und Arbeitsweise vom Winterhalter-Kundendienst unterrichten. Betreiben Sie das Gerät nur so, wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben.
- Schulen Sie das Bedienpersonal im Umgang mit dem Gerät und weisen Sie auf die Sicherheitshinweise hin. Wiederholen Sie regelmäßig Schulungen, um Unfälle zu vermeiden.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung griffbereit auf.
- Nehmen Sie ohne Genehmigung des Herstellers keine Veränderungen, sowie An- oder Umbauten vor.
- Für Reparaturen und den Ersatz von Verschleißteilen müssen Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch Winterhalter oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Die Netzanschlussleitung muss vom Typ H05RN-F oder gleichwertig sein.
- Betreiben Sie das Gerät nur in einwandfreiem Zustand.
- Gefahr durch einen Stromschlag: Öffnen Sie keine Verkleidungen, wenn Sie dazu Werkzeug benötigen. Manipulieren Sie nicht selbst an den elektrischen Einrichtungen des Gerätes, beauftragen Sie unbedingt einen Fachmann (Elektroinstallateur).
- Unterbrechen Sie sofort die Wasserzufuhr, wenn das Gerät an einer Stelle undicht wird. Ziehen Sie den Netzstecker, um das Gerät stromlos zu machen und schließen Sie das Wasserabsperrventil.
- Schalten Sie das Gerät bei Gefahr sofort aus. Ziehen Sie den Netzstecker. Erst dann ist das Gerät spannungsfrei.
- Netzstecker nicht mit feuchten Händen einstecken oder aus der Steckdose ziehen.
- Netzstecker nur am Stecker, nicht an der Leitung aus der Steckdose ziehen.
- Kontaktieren Sie bei Störungen, deren Ursachen nicht in der bauseitigen Wasser- oder Stromzuleitung liegen, umgehend einen autorisierten Servicetechniker.
- Testen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit regelmäßig den bauseitigen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) indem Sie den Testknopf betätigen.

3 Anforderungen

An das Rohwasser

Die Qualität des Rohwassers muss den Anforderungen der deutschen Trinkwasserverordnung entsprechen. Zusätzlich müssen Grenzwerte eingehalten werden (► 12).

An Wasseranschluss und Stromanschluss

Zur Pflege der Membranen erfolgt im Stand-by Modus alle 2 Stunden eine automatische Spülung. Aus diesem Grund muss das Gerät permanent eingeschaltet und an die Strom- und Wasserzufuhr angeschlossen sein.

An die angeschlossene Spülmaschine

- Die Spülmaschine muss die Anforderungen der DIN EN 61770 erfüllen.
- Alle Komponenten der Spülmaschine, die mit Wasser in Berührung kommen, müssen für Osmosewasser geeignet sein. Die Verwendung von Buntmetallen ist nicht gestattet. Es dürfen nur Kunststoffteile und Edelstahlteile verwendet werden.
- Das Gerät sollte vorzugsweise an gewerblichen Spülmaschinen mit druckunabhängigem Boiler betrieben werden. Ein Betrieb an Spülmaschinen mit Druckboiler in Verbindung mit einem Membrandruckkessel ist möglich. Die Ausbeute reduziert sich jedoch und die Befüllzeit der Spülmaschine verlängert sich.

4 Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

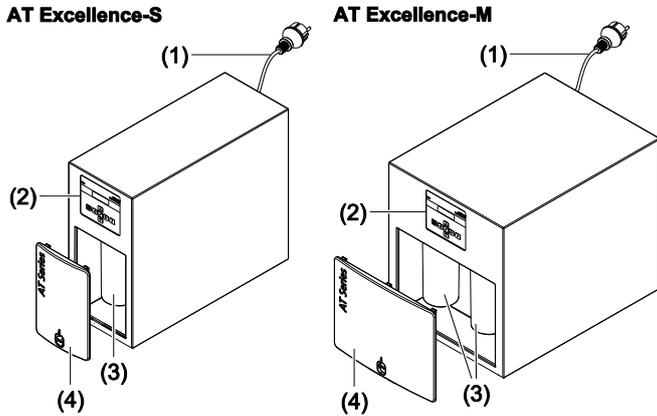
- Lassen Sie das Gerät gemäß den örtlich geltenden Normen und Vorschriften von zugelassenen Handwerkern anschließen (Wasser, Abwasser, Elektro) (► 13).
- Lassen Sie das Gerät durch einen autorisierten Servicetechniker in Betrieb nehmen. Lassen Sie sich und Ihr Bedienpersonal dabei in die Bedienung des Gerätes einweisen.

5 Produktbeschreibung

Die Wasseraufbereitung dieses Gerätes beruht auf dem Prinzip der Umkehrosmose (mechanische Filtration). Zunächst durchläuft das Wasser einen Aktivkohlfiter, der Chlor und Sedimente herausfiltert. Danach wird das Wasser mit hohem Druck durch mehrere Membranen gepresst, so dass nahezu alle Inhaltsstoffe entfernt werden.

5.1 Abmessungen und Übersichtsbild

		AT Excellence	
		-S	-M
Breite	[mm]	205	365
Höhe	[mm]	420	420
Tiefe	[mm]	490	490



Pos.	Bezeichnung
1	Netzanschlussleitung
2	Bedienfeld (► 5.2)
3	Aktivkohlfiter ("Filter AC-M")
4	Filterabdeckung

WICHTIG Gerät nicht an der Filterabdeckung (4) anheben.

5.2 Bedienfeld



Pos.	Bezeichnung
1	Display
2	Tasten für die Navigation innerhalb der Menüs
3	Infotaste (Anzeige von Zusatzinformationen)
4	Bestätigungstaste
5	Ein-/Austaste

Display

Farbe	Bedeutung
grün	Gerät ist betriebsbereit (Stand-by Modus).
blau	Gerät befindet sich im Modus AquaOpt (► 6.2) oder produziert Osmosewasser (► 6.3).
gelb	Eine Warnung liegt vor, Betrieb weiterhin möglich (► 9.1).
rot	Ein Fehler liegt vor, Gerät produziert kein Osmosewasser mehr (► 9.2).
unbeleuchtet	Gerät ist ausgeschaltet.

6 Betrieb

6.1 Gerät einschalten

- Taste drücken.
- ⇒ Das Display leuchtet grün und der Begrüßungstext erscheint:

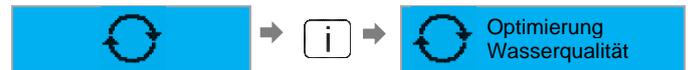


- ⇒ Das Gerät befindet sich automatisch im Stand-by Modus.

INFO Zur Pflege der Membranen erfolgt im Stand-by Modus alle 2 Stunden eine automatische Spülung.

6.2 AquaOpt

Diese Funktion garantiert, dass zum Spülen immer eine festgelegte Wasserqualität zur Verfügung steht. Wasser, das nicht dieser Qualität entspricht, wird automatisch in den Ablauf geleitet. Die Wassermenge und die Ausspülzeit sind abhängig von der gewählten Qualität und der Stillstandszeit des Gerätes. Während der Ausspülung leuchtet das Display blau und folgendes Piktogramm erscheint:



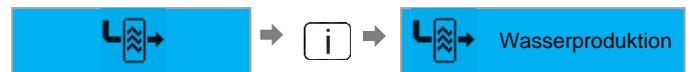
Taste drücken.

INFO Es stehen 3 unterschiedliche Qualitäten zur Verfügung (good, better, best). Ab Werk ist die Qualität „better“ eingestellt.

- Wenn diese Funktion verändert oder deaktiviert werden soll, einen autorisierten Servicetechniker kontaktieren.

6.3 Produktion von Osmosewasser

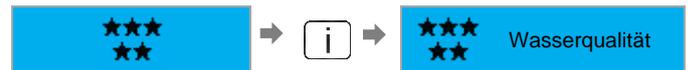
Sobald die angeschlossene Spülmaschine Wasser anfordert, springt das Gerät zunächst in den Modus AquaOpt. Danach beginnt die Produktion von Osmosewasser. Währenddessen leuchtet das Display blau und folgendes Piktogramm erscheint:



Taste drücken.

6.4 Anzeige der Wasserqualität

Wenn das Gerät mindestens 30 Sekunden Osmosewasser produziert hat und die Produktion beendet ist, wird die Wasserqualität einige Sekunden lang am Display angezeigt:



Taste drücken.

Je mehr Sterne, desto besser die Wasserqualität (geringe Leitfähigkeit). Die Wasserqualität ist abhängig vom Zustand der Membranen.

6.5 Gerät ausschalten

Zur Pflege der Membranen erfolgt im Stand-by Modus alle 2 Stunden eine automatische Spülung. Aus diesem Grund muss das Gerät permanent an die Strom- und Wasserzufuhr angeschlossen sein. Bei Bedarf (z. B. über Nacht) kann das Gerät jedoch ausgeschaltet werden:

- Taste drücken.
- ⇒ Das Display ist unbeleuchtet.

7 Betriebspausen

Betriebspausen bis zu 4 Wochen:

Das Gerät muss permanent an die Strom- und Wasserzufuhr angeschlossen sein.

INFO Zur Pflege der Membranen erfolgt im Stand-by Modus alle 2 Stunden eine automatische Spülung.

Betriebspausen über 4 Wochen:
Konservierung erforderlich (► 8)

8 Konservierung

In Betriebspausen über 4 Wochen muss das Gerät konserviert werden.

- Einen autorisierten Servicetechniker mit der Konservierung des Gerätes beauftragen.

INFO Im konservierten Zustand kann das Gerät bei Temperaturen bis -10 °C gelagert werden. Wenn die Betriebspause länger als 9 Monate dauert, muss die Konservierung erneuert werden.

8.1 Konservierung prüfen

Wenn das Gerät konserviert wurde, ist das Display unbeleuchtet. Die restliche Konservierungszeit kann wie folgt angezeigt werden:

- Taste  drücken.
 - ⇒ Innerhalb der Konservierungszeit leuchtet das Display weiß und die folgenden 2 Texte erscheinen abwechselnd:



INFO Nach 5 Sekunden schaltet sich das Gerät automatisch aus.

INFO Wenn die Konservierungszeit überschritten wurde, leuchtet das Display gelb und folgende Meldung erscheint:



8.2 Wiederinbetriebnahme nach Konservierung

Bevor das Gerät nach einer Konservierung wieder in Betrieb genommen werden kann, muss es ausgespült werden.

- Einen autorisierten Servicetechniker mit der Wiederinbetriebnahme des Gerätes beauftragen.

9 Warnungen und Fehler

Lebensgefahr wegen Bauteilen, die unter Netzspannung stehen!



Gefahr

- Öffnen Sie keine Verkleidungen, wenn Sie dazu Werkzeug benötigen. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Lassen Sie Arbeiten an der elektrischen Anlage nur durch einen autorisierten Servicetechniker ausführen. Das Gerät muss zuvor vom elektrischen Netz getrennt werden.



Vorsicht

- Wenn Sie die Betriebsstörung nicht selbst beheben können:
- Schließen Sie das bauseitige Wasserabsperrventil und schalten Sie das Gerät aus.
 - Beauftragen Sie einen autorisierten Servicetechniker.

Schnittstelle zur Spülmaschine

Das Gerät kann direkt mit der Winterhalter Spülmaschine kommunizieren. Bei Betriebsstörungen erscheint dann im Display der Spülmaschine folgendes Piktogramm:



UC-Serie (03/2016 - 10/2018)
PT-Serie (11/2017 - ...)
UF-Serie



UC-Serie (10/2018 - ...)

- Autorisierten Servicetechniker beauftragen, die Schnittstelle einzurichten.

9.1 Warnungen

Warnungen werden im Display in Form von Piktogrammen angezeigt. Das Display leuchtet gelb (Ausnahme: im Modus AquaOpt und während der Produktion von Osmosewasser leuchtet das Display trotz Warnung blau). Der Betrieb ist weiterhin möglich. Wenn mehrere Warnungen gleichzeitig auftreten, werden die Piktogramme abwechselnd angezeigt.

INFO Durch Drücken der Taste  werden rechts neben dem Piktogramm zusätzliche Informationen angezeigt.

Nur AT Excellence-S



Filter
tauschen!

Aktivkohlefilter erschöpft

- Aktivkohlefilter wechseln (▶ 10).

Nur AT Excellence-M



Filter links
tauschen!



Filter rechts
tauschen!

Aktivkohlefilter erschöpft

- Linken/rechten Aktivkohlefilter wechseln (▶ 10).



Service
rufen!

Unterschiedliche Ursache

- Fehlercode aufrufen (▶ 9.3) und einen autorisierten Servicetechniker mit der Reparatur beauftragen.



Konservierung
-3 Tage

Konservierungszeit wurde überschritten

- Einen autorisierten Servicetechniker mit der erneuten Konservierung beauftragen.



Konservierung
erforderlich

Gerät ohne Konservierung mindestens 28 Tage ohne Wasseranschluss und Strom

- Umgehend die Konservierung von einem autorisierten Servicetechniker durchführen lassen.

9.2 Fehler

Fehler werden im Display in Form von Piktogrammen angezeigt. Das Display leuchtet rot. Die Produktion von Osmosewasser wird gestoppt.

Wenn mehrere Fehler gleichzeitig auftreten, werden die Piktogramme abwechselnd angezeigt.

INFO Durch Drücken der Taste  werden rechts neben dem Piktogramm zusätzliche Informationen angezeigt.

Nur AT Excellence-S

 Filter einsetzen!

Aktivkohlefilter nicht eingesetzt

⇒ Die Produktion von Osmosewasser wird gestoppt.

Fehlerursache beheben

➤ Aktivkohlefilter einsetzen (▶ 10).

Nur AT Excellence-M

 Filter links einsetzen!

 Filter rechts einsetzen!

Aktivkohlefilter nicht eingesetzt

⇒ Die Produktion von Osmosewasser wird gestoppt.

Fehlerursache beheben

➤ Aktivkohlefilter einsetzen (▶ 10).

 Wasserdruck zu niedrig!

Bauseitiger Eingangsdruck zu Beginn der Wasserproduktion zu niedrig

⇒ Die Produktion von Osmosewasser wird gestoppt.

Fehlerursache beheben

➤ Prüfen, ob das Wasserabsperrventil geöffnet ist. Falls nötig, Wasserabsperrventil öffnen.

Wenn der Fehler weiterhin vorliegt, Fehlerursache von einem autorisierten Servicetechniker beheben lassen.

 Service rufen!

Unterschiedliche Fehlerursache

⇒ Die Produktion von Osmosewasser wird gestoppt.

➤ Bauseitiges Wasserabsperrventil schließen.
➤ Gerät ausschalten.
➤ Fehlerursache umgehend von einem autorisierten Servicetechniker beheben lassen.

9.3 Fehlerspeicher

Im Fehlerspeicher werden alle Warnungen und Fehler gespeichert. Jeder Eintrag ist zweizeilig und enthält folgende Informationen: Code, Datum, Uhrzeit und Fehlertext.

Fehlerspeicher aufrufen

➤ Taste  drücken.

INFO Wenn eine Warnung oder ein Fehler angezeigt wird, zweimal Taste  drücken.

⇒ Der Fehlerspeicher wird angezeigt:

ERR2: 2015.04.08 14:51
OK Filter einsetzen
ERR14: 2015.04.08 14:51

 neuere Einträge
 ältere Einträge

Anzeige	Erläuterung
EVT	Warnung
ERR	Fehler
OK	Fehler/Warnung beheben

Fehlerspeicher verlassen

➤ Zweimal Taste  drücken.

10 Aktivkohlefilter wechseln

 **Vorsicht** Wenn der Aktivkohlefilter nicht rechtzeitig gewechselt wird, können die Membranen beschädigt werden oder der Wasserdurchfluss nimmt ab. Dadurch verschlechtert sich die Wasserqualität und das Spülergebnis wird beeinträchtigt.
➤ Wechseln Sie den Aktivkohlefilter rechtzeitig.

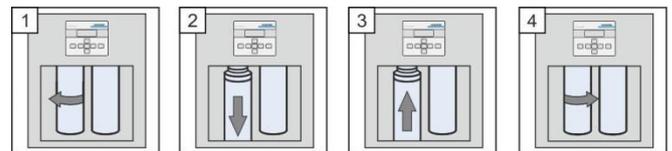
Der Aktivkohlefilter ist ein Verschleißteil und muss jährlich gewechselt werden oder wenn folgende Meldung am Display erscheint:

AT Excellence-S  AT Excellence-M  oder 

Filter wechseln

INFO Technisch bedingt treten beim Filterwechsel geringe Mengen Wasser aus.

➤ Filterabdeckung an der Gerätevorderseite abnehmen.
➤ Filterpatrone wie folgt wechseln:



Filterpatrone nach links bis zum Anschlag drehen.

Filterpatrone kräftig aus der Halterung ziehen.

Neue Filterpatrone kräftig in die Halterung drücken.

Filterpatrone nach rechts bis zum Anschlag drehen.

⇒ Das Gerät führt eine automatische Spülung durch (ca. 1 Minute).

➤ Filterabdeckung einsetzen.

11 Wartung und Pflege



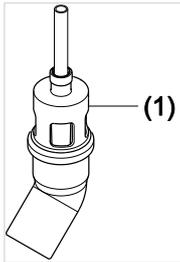
Vorsicht

Spritzen Sie das Gerät und die unmittelbare Umgebung (Wände, Fußboden) nicht mit einem Wasser-schlauch, Dampfstrahler oder Hochdruckreiniger ab.

- Bedienfeld und Filterabdeckung mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Edelstahlverkleidungen mit einem Edelstahlreiniger reinigen. Wir empfehlen Winterhalter C 122 Universalfettlöser und Edelstahlreiniger sowie Winterhalter C 162 Edelstahlpflege in der Drucksprayedose.
- Keine ätzenden Produkte, Säuren, Stahlwolle oder Drahtbürsten verwenden.
- Keine Scheuermittel oder kratzenden Reinigungsmittel verwenden.

Wir empfehlen, das Gerät mindestens einmal jährlich von einem autorisierten Servicetechniker warten zu lassen.

Freien Auslauf reinigen/entkalken



- Freien Auslauf (1) halbjährlich auf Verschmutzung und Verkalkung prüfen.
- Bei Bedarf reinigen und mit einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalken.
- Falls nötig, einen Servicetechniker damit beauftragen.

Verschleißteile

Folgende Teile sind Verschleißteile und müssen in regelmäßigen Abständen gewechselt werden:

Bezeichnung	Anmerkung
Aktivkohlefilter	Jährlich austauschen (▶ 10).
Membranen	Wenn die folgende Warnung am Display erscheint:  ➤ Fehlerspeicher aufrufen (▶ 9.3). ➤ Wenn EVT 24 aufgelistet ist, autorisierten Servicetechniker mit dem Austausch der Membranen beauftragen.

12 Technische Daten

	AT Excellence	
	-S	-M
Höhe	420 mm	
Breite	205 mm	365 mm
Tiefe	490 mm	
Schutzart	IP X5	
Gewicht	19 kg	33 kg
Arbeitsplatzbezogener Emissionschalldruckpegel Leq	< 55 dB(A)	< 62 dB(A)
Filterkapazität (1 mg/l Cl ₂)	4,8 m ³	

Betriebsbedingungen

Betriebstemperatur	0 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	< 95 %
Lagertemperatur im konservierten Zustand	> -10 °C
Maximale Höhe des Aufstellortes über dem Meeresspiegel	3000 m

Grenzwerte für das Rohwasser

	-S	-M
Maximale Zulaufwassertemperatur	35 °C	
Minimale Durchflussmenge	360 l/h	720 l/h
Mindestfließdruck	120 kPa (1,2 bar)	150 kPa (1,5 bar)
Maximaler Eingangsdruck	600 kPa (6,0 bar)	
Maximale Gesamthärte (GH)	35 °dH	
Elektrische Leitfähigkeit (bei 25 °C)	< 1200 µS/cm	
Chlor	< 0,2 mg/l	
Silikat (als SiO ₂)	< 30 mg/l	

Spannungsversorgung

	-S	-M
Spannung	200 - 240 V	
Stromaufnahme (50 Hz)	1,4 - 2,0 A	2,9 - 4,0 A
Stromaufnahme (60 Hz)	1,4 - 1,5 A	2,7 - 3,0 A
Sicherung (elektronisches Bedienfeld)	6,3 A mT	

Wasserabgabe

	-S	-M
Volumenstrom Osmosewasser bei einer Zulaufwassertemperatur von 15 °C	mind. 90 l/h	mind. 180 l/h

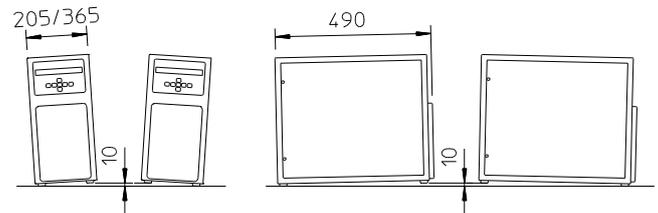
Ausbeute

Die Ausbeute ist abhängig von der Gesamthärte (°dH) und der Leitfähigkeit (µS/cm) des Rohwassers. Bei der Inbetriebnahme baut der autorisierte Servicetechniker die passende Kapillare im Geräteinneren ein.

13 Aufstellen und Anschließen

13.1 Aufstellen

- Das Gerät muss **stehend** eingebaut werden. Die maximal zulässige Schrägstellung beträgt 10 mm.

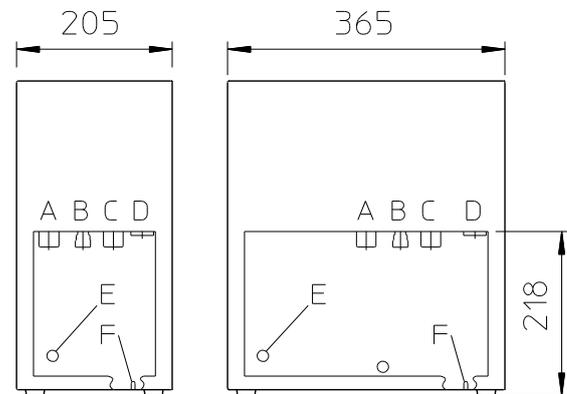


- Der Aufstellort muss frostgeschützt sein, damit wasserführende Systeme nicht einfrieren.

13.2 Abmessungen und Position der Anschlüsse

AT Excellence-S

AT Excellence-M



Ansicht von hinten

Pos.	Bezeichnung
A	Wasserzulauf (Rohwasser), G 3/4" Außengewinde
B	Wasserablauf (Abwasser), DN 10
C	Wasserauslauf (Osmosewasser), G 3/4" Außengewinde
D	Netzanschlussleitung
E	Schnittstelle zur Spülmaschine (Option)
F	Anschluss für bauseitiges Potentialausgleichssystem 

13.3 Elektroanschluss



Gefahr

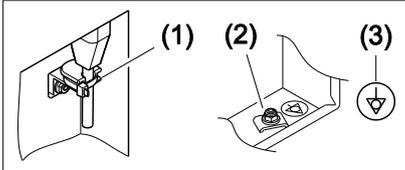
Lebensgefahr wegen Bauteilen, die unter Netzspannung stehen!

Das Gerät darf nur durch einen zugelassenen Fachbetrieb gemäß den örtlich geltenden Normen und Vorschriften angeschlossen werden.

Hinweise für die Elektro-Fachkraft:

- Anschluss nur an Wechselstrom über vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose
- Installation muss gemäß Angaben auf dem Typenschild erfolgen.
- Einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA in die elektrische Zuleitung einbauen.
- Nur für Japan und Mexiko:
Die Netzanschlussleitung fest anschließen oder einen passenden Stecker montieren.

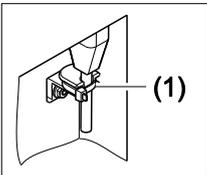
Gerät anschließen



- Netzanschlussleitung am Gerät und der bauseitigen Steckdose einstecken.
- Kabelbinder (1) für die Zugentlastung anbringen.
- Gerät in das bauseitige Potentialausgleichssystem einbinden. Die Anschlussschraube (2) befindet sich an der Rückseite des Gerätes und ist mit dem Symbol (3) gekennzeichnet.

13.4 Netzanschlussleitung ersetzen

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch Winterhalter oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Die Netzanschlussleitung muss vom Typ H05RN-F oder gleichwertig sein. Die Netzanschlussleitung ist bei Winterhalter erhältlich.



Ansicht von hinten

- Netzanschlussleitung am Gerät einstecken.
- WICHTIG** Kabelbinder (1) für die Zugentlastung anbringen und fest anziehen.
- Netzanschlussleitung in die bauseitige Steckdose einstecken.

13.5 Wasseranschluss



Vorsicht

Der Anschluss des Gerätes an das Trinkwassernetz und an das Abwasser muss gemäß den länderspezifischen und örtlichen Gegebenheiten durch einen zugelassenen Wasserinstallateur durchgeführt werden. Nationale Installations- und Betriebsvorschriften müssen beachtet werden.



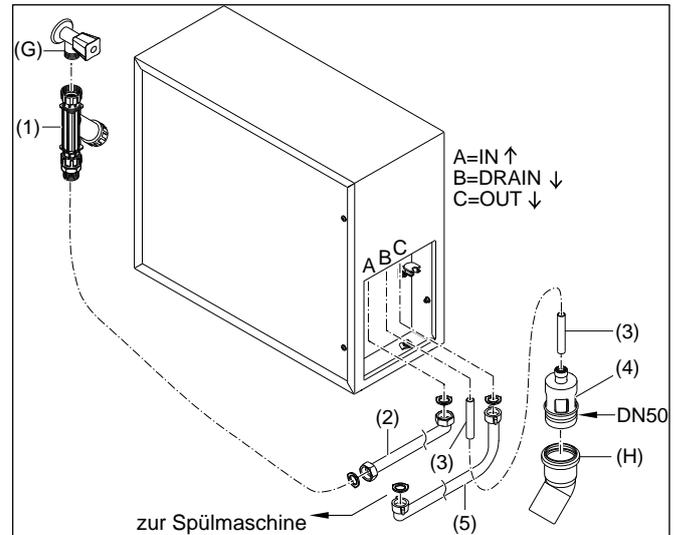
Vorsicht

Der Zulaufwasserschlauch darf nicht gekürzt oder beschädigt werden. Alte, vorhandene Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden. Den Zulaufwasserschlauch beim Verlegen nicht abknicken.

INFO Im Geräteinneren ist ein Rückflussverhinderer Typ EA eingebaut.

- Grenzwerte für das Rohwasser beachten (► 12). Ggf. Rücksprache mit der zuständigen Winterhalter-Niederlassung halten.
- Anschluss gemäß Zeichnung durchführen:

WICHTIG Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes muss im Wasserzulauf zwingend ein geeigneter Schmutzfänger (1) eingebaut werden.



Pos.	Bezeichnung
A	Wasserzulauf (Rohwasser)
B	Wasserablauf (Abwasser)
C	Wasserauslauf (Osmosewasser)
G	Wasserabsperrventil
H	Bauseitiger Ablauf

1	Schmutzfänger
2	Zulaufwasserschlauch gemäß EN 13618 (liegt dem Gerät bei)
3	Abwasserschlauch
4	Freier Auslauf über einem Entwässerungsgegenstand
5	Schlauch von der Spülmaschine

- Überprüfen, ob alle Anschlüsse dicht sind.

14 Entsorgung

Setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung, damit die im Gerät enthaltenen Materialien möglichst wieder dem Materialkreislauf zugeführt werden können.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EC-DECLARATION OF CONFORMITY

winterhalter®

Wir, We, Nous, Noi, Wij, Nosotros, Nós, My, My, Podjetje, Εμείς η, Mi a, Biz

Hersteller / Manufacturer: Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Wasseraufbereitungsgerät“,
declare under our sole responsibility that the product "water treatment device",
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « dispositif de traitement de l'eau »,
dichiaro sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto "attrezzatura per il trattamento acqua",
verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „waterbehandelingsapparaat“,
declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „planta para tratamiento de agua“,
Declaramos sob nossa única responsabilidade, que o produto "Equipamento de osmose inversa",
oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „urządzenie do uzdatniania wody”,
prohlašujeme na vlastní zodpovednosť, že produkt „úpravna voda”,
na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „naprava za pripravo vode”,
δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Συσκευή αντίστροφης όσμωσης”,
felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Fordított ozmózisú berendezés”,
olarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki „Su hazırlama cihazı”

Typenbezeichnung / Model: AT Excellence-S, AT Excellence-M
Warenzeichen / Trademark: Winterhalter

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:
auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :
al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :
waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:
al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :
ao qual esta declaração diz respeito, está em conformidade com as seguintes normas:
do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:
na ktero se vztahuje toto prohlášení, odpovídá níže uvedeným normám:
na katerega se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:
στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα:
amihez kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:
aşadaki standartlara uygundur:

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11 EN 61000-3-2:14
EN 55014-2:15 EN 61000-3-3:13
EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14 EN 62233:08

gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:

following the provisions of Directives:
selon les conditions des directives suivantes :
Ai sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :
volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:
conforme a las disposiciones de las siguientes directivas:
de acordo com as disposições das seguintes directivas:

zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:
na základě ustanovení následujících směrnic:
in je skladen z določili naslednjih direktiv :
σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών:
enligt följande riktlinjers bestämmelser:
a következő Irányelvek rendelkezéseinek:
aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:

2006/42/EC/MD (Machinery Directive);
2014/30/EC/EMC (Electromagnetic Compatibility)

Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EC eingehalten.

With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2014/35/EC.
Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/EC) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2014/35/EC ont été respectés.
Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina 2006/42/EC, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2014/35/EC.
Güvenlik hedefleri uyarınca Makine Direktifi 2006/42 / EC deki EK No. 1.5.1 ile ilgili olarak, Düşük voltaj Direktifi 2014/35 / EC uygundur

Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Name and address of the person authorised to compile the technical file:
Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :
Nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
Naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:
Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:
Yetkili kişinin İsmi/Ünvanı:

Bernhard Graeff
Winterhalter Gastronom GmbH
Winterhalterstraße 2–12
DE-88074 Meckenbeuren

Meckenbeuren, 20.04.2016


Bernhard Graeff
Technical Manager

Anbringung der CE Kennzeichnung /
CE Marking date:
2016

Winterhalter Gastronom GmbH
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstraße 2–12
88074 Meckenbeuren
Deutschland
Telefon +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.de
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom GmbH
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstrasse 2–12
88074 Meckenbeuren
Germany
Telephone +49 (0) 75 42/4 02-0

www.winterhalter.biz
info@winterhalter.biz